※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 자동차등록규칙 [별지 제9호 서식] <개정 2018. 12. 19.>
■ [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 9] กฎระเบียบการลงทะเบียนรถยนต์
<แก้ไขเมื่อ 2018/12/19>

자동차365(www.car365.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
สามารถยื่นคำร้องผ่าน car 365(www.car365.go.kr) ได้

자동차 신규등록 신청서
แบบคำร้องลงทะเบียนรถยนต์

※ 뒤쪽의 유의 사항을 참고하시기 바라며, 음영 처리된 칸은 신청인이 적지 않습니다.
※ โปรดอ้างอิงข้อควร`ระวังด้านหลัง และผู้ยื่นคำร้องไม่จำเป็นต้องกรอกลงในช่องที่มีสีทึบ
※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ เขียนเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [ ] ที่ตรงกับข้อมูล

(앞쪽)
(ด้านหน้า)

접수 번호 หมายเลขรับคำร้อง	접수 일시 วันที่รับคำร้อง	발급 일시 วันที่ออกเอกสาร	처리 기간 **즉시** ระยะเวลาดำเนินการ ทันที

소유자 ผู้ครอบครอง	성명(명칭) นามสกุล-ชื่อ (ชื่อ)	주민등록번호(법인등록번호) เลขประจำตัวประชาชน (หมายเลขนิติบุคคล)
	주소 ที่อยู่	
	전자우편 อีเมล	(휴대)전화번호 (제작결함 시정 통지 시 문자 발송) หมายเลขโทรศัพท์ (มือถือ) (สำหรับส่งข้อความแจ้งให้แก้ไขจุดบกพร่อง)

자동차 รถยนต์	등록 번호 เลขทะเบียน		색상 สี
	(구)등록 번호 (말소등록된 자동차를 다시 등록하는 경우만 해당) เลขทะเบียน (เดิม) (เฉพาะรถยนต์ที่เพิกถอน แล้วลงทะเบียนอีกครั้งเท่านั้น)		
	사용 본거지 (주민등록지, 법인 등의 주 사무소 또는 지점) สถานที่ใช้งานหลัก (ที่อยู่ตามทะเบียนบ้าน, สำนักงานหลักหรือสาขาของนิติบุคคล)		
	용도 วัตถุประสงค์การใช้งาน	비사업용 ไม่ใช่เพื่อธุรกิจ [ ]관용 [ ]개인용 [ ]법인・단체용 [ ]ใช้ในราชการ [ ]ใช้ส่วนตัว [ ]ใช้ในนิติบุคคลหรือองค์กร	
		운수사업용 ใช้ในธุรกิจขนส่ง [ ]개인택시 [ ]개인택시 외 [ ]แท็กซี่ส่วนบุคคล [ ]อื่น ๆ ที่ไม่ใช่แท็กซี่ส่วนบุคคล	

비과세 코드 รหัสยกเว้นภาษี	부관 มีผล	부관 종료일 วันที่สิ้นสุด

「자동차관리법」 제8조, 「자동차등록령」 제18조 및 「자동차등록규칙」 제27조에 따라 위와 같이 신청합니다.
ขอยื่นคำร้องตามที่ระบุไว้ข้างต้น ตามมาตรา 8 ของ 「กฎหมายควบคุมรถยนต์」 มาตรา 18 ของ 「คำสั่งการลงทะเบียนรถยนต์」 และมาตรา 27 ของ「กฎระเบียบการลงทะเบียนรถยนต์」

년 월 일
ปี ค.ศ. เดือน วันที่

신청인 성명
นามสกุล-ชื่อผู้ยื่นคำอง

(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือประทับตรา)

생년월일
ปีเดือนวันเกิด

특별시장 • 광역시장 • 특별자치시장 • 도지사 • 특별자치도지사 또는 시장 • 군수 • 구청장 귀하
เรียน ผู้ว่าการกรุง มหานคร เขตปกครองตนเอง จังหวัด เขตปกครองตนเองพิเศษ หรือผู้ว่าการเมือง อำเภอ เขต

행정정보 공동이용 동의서
หนังสือยินยอมให้ใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกัน

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 특별시장 • 광역시장 • 특별자치시장 • 도지사 • 특별자치도지사 또는 시장 • 군수 • 구청장이 뒤쪽의 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

ข้าพเจ้ายินยอมให้ผู้ว่าการกรุง มหานคร เขตปกครองตนเอง จังหวัด เขตปกครองตนเองพิเศษ หรือผู้ว่าการเมือง อำเภอ เขตยืนยันรายการที่ต้องตรวจสอบด้านหลังผ่านทางหน่วยงานจัดการข้อมูล และด้วยการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน ตามมาตรา 36 วรรค 1 ของ「กฎหมายรัฐบาลอิเล็กทรอนิกส์」

※ 신청인이 특별시장 • 광역시장 • 특별자치시장 • 도지사 • 특별자치도지사 또는 시장 • 군수 • 구청장의 확인에 동의하지 않거나 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류(법인등기부등본은 제외합니다)를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ ในกรณีที่ผู้ยื่นคำร้องไม่ยินยอมให้ผู้ว่าการกรุง มหานคร เขตปกครองตนเอง จังหวัด เขตปกครองตนเองพิเศษ หรือผู้ว่าการเมือง อำเภอ หรือเขตยืนยันรายการที่ต้องตรวจสอบ หรือไม่สามารถยืนยันข้อมูลผ่านทางหน่วยงานจัดการข้อมูล และด้วยการใช้ข้อมูลการบริหารร่วมกัน ตามมาตรา 36 วรรค 1 ของ「กฎหมายรัฐบาลอิเล็กทรอนิกส์」 ได้ ผู้ยื่นคำร้องจะต้องยื่นเอกสารดังกล่าว (ยกเว้นทะเบียนนิติบุคคล)

신청인(대표자) (서명 또는 인)
ผู้ยื่นคำร้อง (ประธาน) (ลงชื่อหรือประทับตรา)

210㎜×297㎜[백상지 또는 중질지 80g/㎡]

신청인 제출서류 **เอกสารที่ผู้ยื่นคำร้องต้องยื่น**	1. 신조차 • 수입차 1. **รถผลิตใหม่ รถนำเข้า** 가. 소유권을 증명하는 서류(나호 • 다호의 서류로는 소유권을 증명할 수 없는 경우에만 제출합니다) 1부 **ก. เอกสารรับรองสิทธิครอบครอง 1 ฉบับ (ยื่นเฉพาะกรณีที่เอกสารในข้อ ข. และ ค.ไม่สามารถรับรองสิทธิครอบครองได้)** 나. 자동차제작증(신조차의 경우에만 제출합니다.) 1부 **ข. ใบรับรองการผลิตรถยนต์ (ยื่นเฉพาะกรณีที่เป็นรถผลิตใหม่เท่านั้น) 1 ฉบับ** 다. 수입신고필증 또는 이를 대신할 세관의 증명서(수입차의 경우에만 제출합니다. 다만, 「자동차관리법 시행규칙」 제34조에 따른 자기인증능력을 갖춘 수입자가 수입한 경우에는 제출하지 않습니다.) **ค. ใบรับรองการรายงานนำเข้า หรือใบรับรองการเสียภาษีที่สามารถใช้แทนได้ (ยื่นเฉพาะกรณีรถนำเข้าเท่านั้น แต่หากเป็นกรณีที่นำเข้าโดยผู้นำเข้าที่สามารถยืนยันตนเองได้ ตามมาตรา 34 ของ 「กฎระเบียบ การบังคับใช้กฎหมายควบคุมรถยนต์」 ไม่จำเป็นต้องยื่นเอกสาร)** 라. 임시운행허가증 및 임시운행허가번호판(임시운행허가를 받은 경우에만 제출합니다.) **ง. ใบอนุญาตเดินรถชั่วคราว และป้ายทะเบียนอนุญาตเดินรถชั่วคราว (ยื่นเฉพาะกรณีที่ได้รับใบอนุญาตเดินรถ ชั่วคราวเท่านั้น)** 마. 신규검사증명서(「자동차관리법」 제30조의4에 따라 자기인증이 면제된 자동차만 제출합니다.) **จ. ใบรับรองการตรวจสภาพใหม่ (ยื่นเฉพาะรถยนต์ที่ได้รับการยกเว้นการยืนยันตนเองตามมาตรา 30-4 ของ「กฎหมายควบคุมรถยนต์」)** 바. 「여객자동차 운수사업법」에 따른 여객자동차 운수사업 또는 「화물자동차 운수사업법」에 따른 화물자동차운수사업에 관한 면허 • 허가 • 등록 • 인가 또는 신고를 증명하는 서류 또는 사업계획의 변경을 증명하는 서류(사업용 자동차만 제출합니다.) 1부 **ฉ.ทะเบียนหรือใบอนุญาตที่เกี่ยวข้องกับธุรกิจขนส่งผู้โดยสาย ตาม 「กฎหมายธุรกิจรถโดยสารและการขนส่ง」 หรือธุรกิจขนส่งสินค้า ตาม 「กฎหมายธุรกิจขนส่งสินค้า」 หรือเอกสารรับรองการรายงาน หรือเอกสารรับรองการเปลี่ยนแผนธุรกิจ (เฉพาะรถยนต์สำหรับใช้ในธุรกิจเท่านั้น) 1 ฉบับ** 사. 안전검사증(「자동차관리법 시행규칙」 제37조에 따라 안전검사를 받은 자동차만 제출합니다.) **ช. ใบรับรองการตรวจสอบความปลอดภัย (ยื่นเฉพาะรถยนต์ที่ได้รับการตรวจสอบความปลอดภัย ตามมาตรา 37 ของ「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายควบคุมรถยนต์」 เท่านั้น)** 아. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 자의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말하며, 해당 법인이 제출한 사용인감계를 등록관청이 대조 • 확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않아도 됩니다.) 각 1부 **ซ. กรณีที่ผู้แทนเป็นผู้ยื่นคำร้อง ต้องยื่นหนังสือมอบอำนาจ และสำเนาบัตรประจำตัวที่สามารถยืนยันตัวตนของผู้มอบอำนาจได้ (กรณีที่เป็นนิติบุคคล ให้ยื่นใบรับรองตราประทับนิติบุคคล และไม่ต้องยื่นเอกสารหากหน่วยงานลงทะเบียนสามารถเปรียบเทียบและยืนยันใบรับรองตราประทับที่ขึ้นทะเบียนไว้เพื่อใช้แทนตราประทับนิติบุคคลที่นิติบุคคลยื่นได้) อย่างละ 1 ฉบับ** 2. 말소등록된 자동차를 다시 등록하는 경우 2. **ในกรณีที่นำรถยนต์ที่ถูกยกเลิกการจดทะเบียนมาจดทะเบียนใหม่** 가. 소유권을 증명하는 서류(말소사실증명서로는 소유권을 증명할 수 없는 경우에만 제출합니다.) 1부 **ก. เอกสารรับรองสิทธิครอบครอง** **(ยื่นเฉพาะกรณีที่ไม่สามารถรับรองสิทธิครอบครองได้ด้วยใบรับรองการเพิกถอนเท่านั้น) 1 ฉบับ** 나. 임시운행허가증 및 임시운행허가번호판(임시운행허가를 받은 경우에만 제출합니다.) 1부 **ข. ใบอนุญาตเดินรถชั่วคราว และป้ายทะเบียนอนุญาตเดินรถชั่วคราว** **(ยื่นเฉพาะกรณีที่ได้รับใบอนุญาตเดินรถชั่วคราวเท่านั้น) 1 ฉบับ** 다. 신규검사증명서 1부 **ค. ใบรับรองการตรวจสภาพใหม่ 1 ฉบับ** 라. 「여객자동차 운수사업법」에 따른 여객자동차운수사업 또는 「화물자동차 운수사업법」에 따른 화물자동차운수사업에 관한 면허 • 허가 • 등록 • 인가 또는 신고를 증명하는 서류 또는 사업계획의 변경을 증명하는 서류(사업용 자동차만 제출합니다.)1부 **ง. ทะเบียนหรือใบอนุญาตที่เกี่ยวข้องกับธุรกิจขนส่งผู้โดยสายตาม 「กฎหมายธุรกิจรถโดยสารและการขนส่ง」 หรือธุรกิจขนส่งสินค้า ตาม 「กฎหมายธุรกิจขนส่งสินค้า」 หรือเอกสารรับรองการรายงาน หรือเอกสารรับรองการเปลี่ยนแผนธุรกิจ (เฉพาะรถยนต์สำหรับใช้ในธุรกิจเท่านั้น) 1 ฉบับ** 마. 안전검사증(「자동차관리법 시행규칙」 제37조에 따라 안전검사를 받은 자동차만 제출합니다.) **จ. ใบรับรองการตรวจสอบความปลอดภัย (ยื่นเฉพาะรถยนต์ที่ได้รับการตรวจสอบความปลอดภัย ตามมาตรา 37 ของ「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายควบคุมรถยนต์」 เท่านั้น)** 바. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 자의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말합니다.) 각 1부 **ฉ. กรณีที่ผู้แทนเป็นผู้ยื่นคำร้อง ต้องยื่นหนังสือมอบอำนาจ และสำเนาบัตรประจำตัวที่สามารถยืนยันตัวตนของผู้มอบอำนาจได้ (กรณีที่เป็นนิติบุคคล ให้ยื่นใบรับรองตราประทับนิติบุคคล) อย่างละ 1 ฉบับ** 사. 제3자의 승낙서나 권리관계가 해소되었음을 증명하는 서류 또는 그에 대항할 수 있는 확정판결 등본(말소등록 당시 저당권 등 등록상 이해관계를 가진 제3자가 있는 자동차의 경우에만 제출합니다.) 1부 **ช. หนังสือยินยอมของบุคคลที่ 3 หรือเอกสารรับรองการหมดสิทธิ หรือสำเนาฉบับจริงหนังสือรับรองการตัดสินคดีถึงที่สุดที่สามารถเพิกถอนสิทธินั้นได้(ยื่นเฉพาะกรณีที่มีบุคคลที่ 3 ที่มีผลประโยชน์ร่วมกันในการลงทะเบียน เช่น สิทธิการจำนองในขณะลงทะเบียนเพิกถอน) 1 ฉบับ**	수수료 2,000원. 다만, 사용본거지와 다른 시 • 도에 신청하는 경우에는 2,500원입니다. **ค่าธรรมเนียม 2,000 วอน แต่กรณีที่ยื่นคำร้องที่ต่างเมืองหรือจังหวัดกับสถานที่ใช้งานหลัก ค่าธรรมเนียม 2,500 วอน**

특별시장・광역시장・특별자치시장・도지사・특별자치도지사 또는 시장・군수・구청장 확인사항 **รายการตรวจสอบของผู้ว่าการกรุง หานคร เขตปกครองตนเอง จังหวัด เขตปกครองตนเองพิเศษ หรือผู้ว่าการเมือง อำเภอ เขต**	1. 소유자가 개인인 경우에는 주민등록표 초본, 운전면허증 또는 외국인등록사실증명(주민등록증 사본 또는 운전면허증 사본이나 그 밖의 시용본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다) 1. **กรณีที่เป็นผู้ครอบครองบุคคล ทะเบียนบ้านรายบุคคล ใบอนุญาตขับขี่ หรือหลักฐานการลงทะเบียนคนต่างชาติ (สามารถใช้สำเนาทะเบียนบ้าน หรือสำเนาใบอนุญาตขับขี่ หรือเอกสารอื่น ๆ ที่สามารถบอกสถานที่ใช้งานหลักแทนได้)** 2. 비사업용 자동차를 등록하는 법인 등의 경우에는 사업자등록증 또는 법인 등기사항증명서(사업자등록증 사본이나 그 밖의 사용본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다) 2. **กรณีที่นิติบุคคลลงทะเบียนรถยนต์ที่ไม่ใช่เพื่อธุรกิจ ใบจดทะเบียนธุรกิจ หรือหนังสือรับรองการจดทะเบียนนิติบุคคล (สามารถใช้สำเนาหนังสือรับรองการจดทะเบียนบริษัท หรือเอกสารอื่น ๆ ที่สามารถบอกสถานที่ใช้งานหลักแทนได้)** 3. 신청인이 제출하는 서류(「자동차등록규칙」 제27조제1항제4호 및 제6호를 제외한 서류) 3. **เอกสารที่ผู้ยื่นคำร้องยื่น (เอกสารที่มาตรา 27 วรรค 1 อนุมาตรา 4 และอนุมาตรา 6 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายควบคุมรถยนต์」 ยกเว้น)**	

「지방세특례제한법」에 따른 취득세 감면 대상 여부 **สถานะการเป็นผู้เข้าข่ายลดหย่อนภาษีครอบครองกรรมสิทธิ ตาม「กฎหมายจำกัดกรณีพิเศษภาษีท้องถิ่น」**	[ ] 「장애인복지법」에 따른 장애인으로서 장애등급 1급부터 3급까지에 해당하는 사람 [ ] **ผู้พิการตั้งแต่ระดับ 1 ถึงระดับ 3 ตาม 「กฎหมายสวัสดิการคนพิการ」**
	[ ] 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」에 따른 국가유공자로서 상이등급 1급부터 7급까지의 판정을 받은 사람 [ ] **ผู้ที่ได้รับการประเมินว่าทำคุณประโยชน์ต่อประเทศชาติที่ทุพพลภาพตั้งแต่ระดับ 1 ถึงระดับ 7 ตาม 「กฎหมายเคารพและสนับสนุนผู้ทำคุณประโยชน์ต่อประเทศชาติ」**
	[ ] 「5・18민주유공자 예우에 관한 법률」에 따라 등록된 5・18민주화운동부상자로서 신체장애등급 1급부터 14급까지의 판정을 받은 사람 [ ] **ผู้ที่ได้รับการประเมินว่าเป็นนักเคลื่อนไหวเรียกร้องประชาธิปไตย 18 พ.ค. ที่บาดเจ็บตั้งแต่ระดับ 1 ถึงระดับ 14 「กฎหมายเคารพผู้ทำคุณประโยชน์ต่อประชาธิปไตย 18 พ.ค.」**
	[ ] 「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」에 따른 고엽제후유의증환자로서 경도 장애 이상의 장애등급 판정을 받은 사람 [ ] **ผู้ที่ได้รับการประเมินว่าพิการเล็กน้อยขึ้นไปจากความเจ็บป่วยต่อเนื่องจากสารเร่งใบร่วง ตาม 「กฎหมายสนับสนุนผู้ป่วยต่อเนื่องจากสารเร่งใบร่วงและการก่อตั้งกลุ่ม」**

※ 「지방세특례제한법」에 따라 취득세 감면 대상인 경우 해당하는 사항에 √ 표시를 해주시기 바랍니다.

※ กรณีเป็นผู้เข้าข่ายลดหย่อนภาษีครอบครองกรรมสิทธิ ตาม 「กฎหมายจำกัดกรณีพิเศษภาษีท้องถิ่น」 ให้ทำเครื่องหมาย √ ลงในช่องที่ตรงกับข้อมูล

유의 사항
ข้อควรระวัง

1. 자기인증이 면제되는 자동차(「자동차관리법」 제30조의4)

1. **รถยนต์ที่ได้รับการยกเว้นการยืนยันตนเอง (มาตรา 30-4 ของ「กฎหมายควบคุมรถยนต์」)**
가. 이삿짐으로 반입하여 수입되는 자동차로서 「대외무역법」에 따라 수입승인이 면제되는 경우
ก. กรณีที่ได้รับการยกเว้น ตาม 「กฎหมายการค้าต่างประเทศ」 ในฐานะรถยนต์ที่นำเข้ามาเพื่อใช้บรรทุกสัมภาระขนย้าย
나. 「자동차관리법」 제70조제1호부터 제3호까지에 해당하는 자동차로서 국내에서 운행한 자동차를 수입하는 경우 등
ข. กรณีนำเข้ารถยนต์ที่จะใช้เดินรถในประเทศ ในฐานะรถยนต์ที่เข้าข่ายตามมาตรา 70 อนุมาตรา 1 จนถึงอนุมาตรา 3 ของ「กฎหมายควบคุมรถยนต์」

2. 등록하지 않고 자동차를 운행하는 경우에는 관련 규정에 따라 징역이나 벌금에 처해집니다.(「자동차관리법」 제80조제1호)

2. **กรณีที่เดินรถโดยที่ไม่ได้ลงทะเบียน ให้ระวางโทษจำคุกหรือปรับตาม-ข้อบังคับที่เกี่ยวข้อง (มาตรา 80 อนุมาตรา 1 ของ「กฎหมายควบคุมรถยนต์」)**

3. (휴대)전화번호와 전자우편(이메일)주소는 귀하의 자동차 관리(리콜 등)에 필요한 사항을 안내하고 도움을 주려는 목적으로 이용되니 적어 주시고, 변경되는 경우에는 관할 등록 관청에 알려 주십시오. 다만, 본인이 원하지 않으면 적지 않아도 됩니다.

3. **หมายเลขโทรศัพท์ (มือถือ) และอีเมล จะถูกใช้ด้วยวัตถุประสงค์ในการให้ความช่วยเหลือและคำแนะนำในเรื่องที่จำเป็นต่อการจัดการรถยนต์ของท่าน (เช่น การเรียกคืน) โปรดกรอกข้อมูล และหากมีการเปลี่ยนแปลง โปรดแจ้งหน่วยงานรับลงทะเบียนที่เกี่ยวข้อง แต่หากไม่ต้องการสามารถไม่กรอกข้อมูลนี้ได้**